TẠP CHÍ NGHIÊN CỨU
PHẬT HỌC
CƠ QUAN NGÔN LUẬN CỦA TRUNG ƯƠNG GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM
ISSN: 2734-9195

Phật tử Mỹ kêu gọi Tổng thống Biden tác động để có ngừng bắn ở Gaza

ISSN: 2734-9195 23:32 15/11/2023

> Với tư cách là nguyên thủ Quốc gia, Tổng thống Hợp Chủng quốc Hoa Kỳ, nước cộng hòa lập hiến liên bang này, quý Ngài có tiếng nói hùng dũng nhất trên thế giới. Nhân danh từ bi tâm, lòng bác ái, kính thưa Ngài Tổng thống Joe Biden, xin hãy yêu cầu chính phủ Israel thông qua lệnh ngừng bắn ngay lập tức.

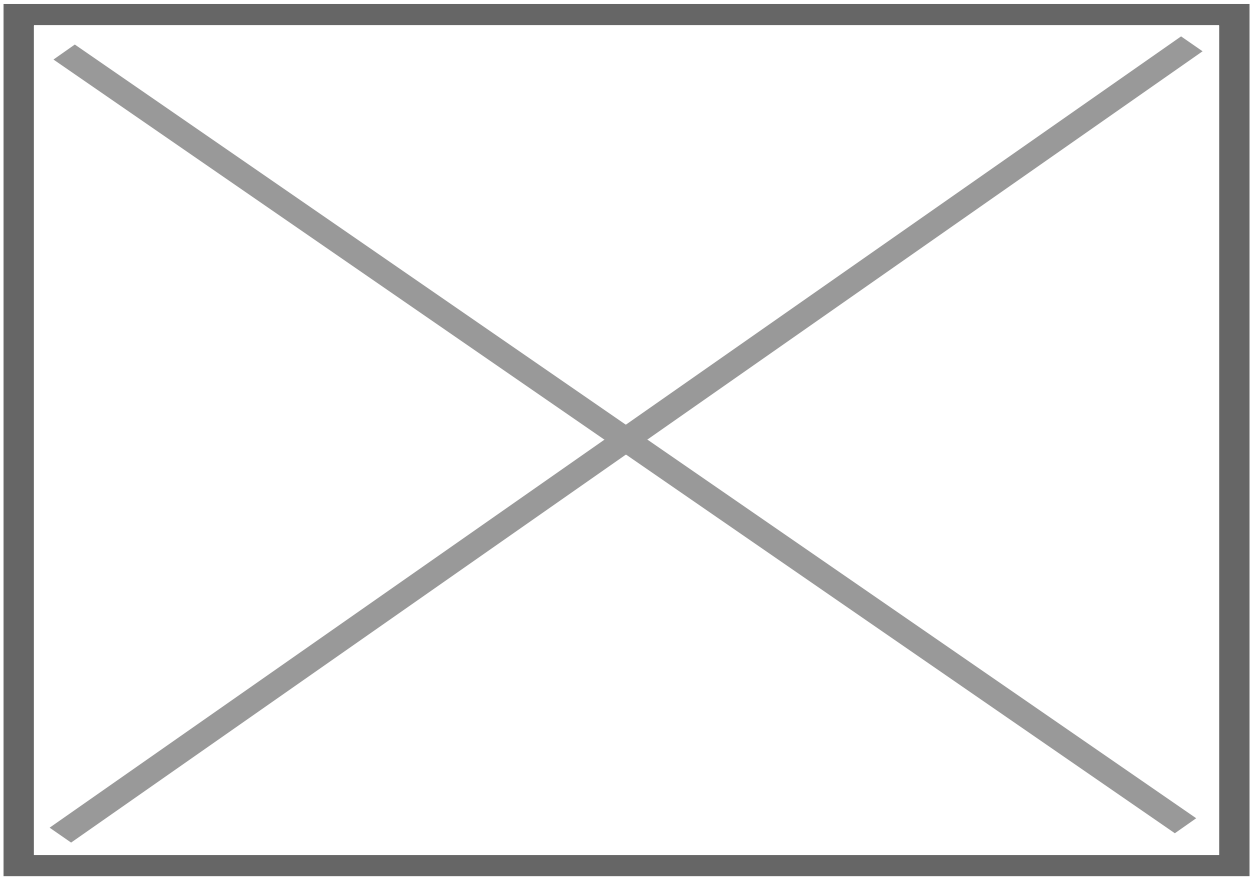
Việt dịch: **Thích Vân Phong** Nguồn: **Change.org**

Tuần trước, Hòa thượng Bhikkhu Bodhi, tác giả, học giả Phật giáo, giáo sư, nhà hoạt động, người sáng lập và Chủ tịch tổ chức Phật giáo Cứu tế Toàn cầu (Buddhist Global Relief), Chủ tịch thứ hai của Buddhist Publication Society (Hội Xuất bản Phật giáo) đã soạn thảo một bản Thỉnh nguyện thư kêu gọi Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden hãy thực hiện lệnh ngừng bắn tại Gaza.

Bản Thỉnh nguyện thư được chỉnh sửa và chia sẻ trên trang Change.org bởi Thiền sư Hozan Alan Senauke thuộc Thiền phái Tào động (Sōtō-zen). Tính đến thời điểm bài viết này, bản Thỉnh nguyện thư đã thu hút được 1.458 chữ ký.

Cuộc chiến Israel-Hamas năm 2023 bắt đầu vào ngày 7 tháng 10, Hamas tuyên bố bắt đầu cái mà họ gọi là “Chiến dịch Lũ lụt Al-Aqsa”, tuyên bố rằng họ đã bắn hơn 5.000 quả tên lửa từ Dải Gaza vào Israel trong vòng 20 phút. Các nguồn tin của Israel cho biết ít nhất 3.000 quả đạn đã được phóng từ Gaza. Đáp lại, Israel tuyên chiến với Hamas và bắt đầu nỗ lực giải cứu khoảng 240-250 con tin bị bắt do lãnh đạo “Phong trào Kháng chiến Hồi giáo” (Hamas) chỉ huy cuộc tấn công bạo lực. Sau khi tiêu diệt các chiến binh, quân đội Israel đã trả đũa bằng cách tiến hành một chiến dịch ném bom diện rộng trên không và liên tục vào các mục tiêu tại một thành phố của người Palestine ở Dải Gaza, sau đó là một cuộc xâm lược trên bộ quy mô lớn vào Gaza.

Cuộc xung đột đã dẫn đến thiệt mạng hơn 1.200 người Israel, chủ yếu là dân thường và hơn 11.000 người Palestine, phần lớn là phụ nữ và trẻ em.



Thỉnh nguyện thư viết:

Dear President Biden,

As Buddhists living here in the United States, with utmost urgency we request you to use your authority as President to call on the Israeli government to adopt an immediate ceasefire in Gaza.

To be clear, we absolutely condemn the barbaric attacks of Hamas on Israeli civilians that took place on October 7th. We lament the heartless murder of over 1400 Israelis and the abduction of some 240 people as hostages. At the same time, however, we hold that the reprehensible actions of Hamas cannot justify the relentless military campaign that Israel has unleashed against the Palestinian population of Gaza with more than 10,000 deaths. Our hearts are shattered by the horrific images we see daily of the carnage and devastation in that land. We insist that the bombing and blockade must stop!

As the President of this country, you have the most powerful voice in the world. In the name of compassion and human decency, Mr. President, please demand that the Israeli government adopt a ceasefire without delay. Proclaim that both

Israelis and Palestinians should enjoy the same rights that we hold dear: the rights to life, liberty, and the pursuit of happiness. Begin the process by which both peoples can live together in peace and mutual respect.

We know that the road to peace will be long and hard, but we must make a start now with an immediate and unconditional ceasefire on all sides, the release of all the hostages being held captive by Hamas, and the opening of a secure corridor for the safe passage of humanitarian aid to the people of Gaza.

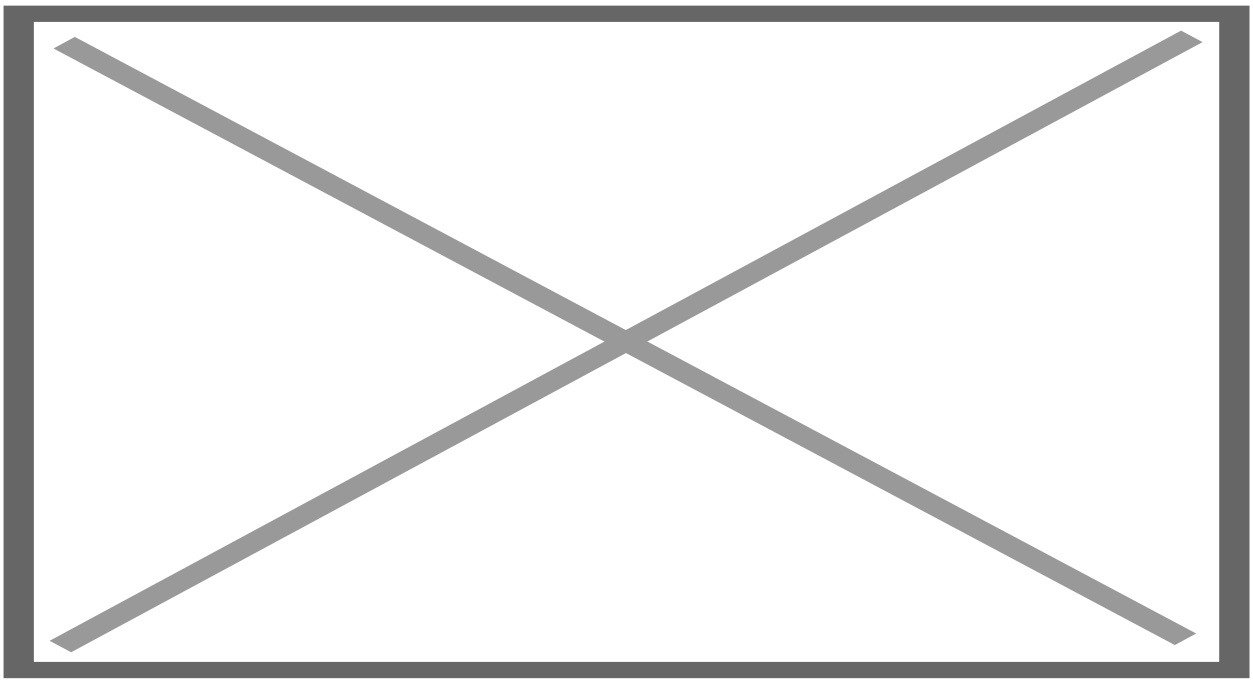
We also protest Israel's longstanding military occupation of the West Bank. The resolution of this problem must also be part of an enduring peace package. The apartheid regime under which Palestinians live must end, so that Palestinians can be free from decades of harassment, humiliation, and violent displacement from their homes.

We know that, in your heart, you are a man of compassion who has endured painful personal losses in your own life. Please extend this compassion to our Palestinian brothers and sisters in the occupied territories, whose yearning for freedom and self-determination is as deep as our own. And thereby help free the people of Israel from fear and from further attacks. Your future legacy depends on how you respond to this bitter crisis, one on which the eyes of the whole world are focused.

Let's heed the words of John Lennon from long ago: "All we are saying is give peace a chance."

Thank you for giving attention to this appeal.

(Change.org)



Thỉnh nguyện thư:

Kính thưa Tổng thống Mỹ Joe Biden,

Là những Phật giáo đồ sống tại Hoa Kỳ, chúng tôi hết sức khẩn trương yêu cầu quý Ngài sử dụng quyền hạn của mình với tư cách là nguyên thủ Quốc gia, Tổng thống Hoa Kỳ, để kêu gọi chính phủ Israel ngay lập tức áp dụng lệnh ngừng bắn tại Gaza.

Nói rõ hơn, Phật giáo đồ chúng tôi tuyệt đối lên án các cuộc tấn công dã man của lãnh đạo "Phong trào Kháng chiến Hồi giáo" (Hamas) nhắm vào dân thường Israel diễn ra vào ngày 7 tháng 10 vừa qua. Chúng tôi rất đau lòng và vô cùng thương tiếc vụ sát hại tàn nhẫn hơn 1.400 người Israel và vụ bắt cóc khoảng 240 người làm con tin. Đồng thời, Phật giáo đồ chúng tôi cho rằng, những hành động đáng chỉ trích của lãnh đạo Hamas, không thể biện minh cho chiến dịch quân sự không ngừng nghỉ mà Israel đã tiến hành chống lại người dân Palestine ở Gaza với hơn 10.000 người thiệt mạng. Trước cảnh thương tâm đã làm tan nát tâm hồn chúng tôi, trước những hình ảnh khủng khiếp mà chúng tôi chứng kiến hàng ngày về sự tàn sát và tàn phá ở vùng chiến địa này. Phật giáo đồ chúng tôi nhấn mạnh rằng việc ném bom và phong toả phải dừng lại!

Với tư cách là nguyên thủ Quốc gia, Tổng thống Hợp Chủng quốc Hoa Kỳ, nước cộng hòa lập hiến liên bang này, quý Ngài có tiếng nói hùng dũng nhất trên thế giới. Nhân danh từ bi tâm, lòng bác ái, kính thưa Ngài Tổng thống Joe Biden, xin hãy yêu cầu chính phủ Israel thông qua lệnh ngừng bắn ngay lập tức. Tuyên bố rằng cả người Israel và người Palestine đều phải được hưởng những quyền bình đẳng mà chúng ta yêu quý: quyền sống, quyền tự do, quyền mưu cầu hạnh

phúc. Qua đó, bắt đầu quá trình cả hai dân tộc Israel- Palestine có thể chung sống hoà bình và tôn trọng lẫn nhau.

Chúng ta biết rằng con đường dẫn đến hoà bình sẽ còn dai dẳng và khó khăn, nhưng chúng ta phải bắt đầu ngay bây giờ, ngay lập tức bằng lệnh ngưng bắn và vô điều kiện cho các bên, phóng thích tất cả các con tin đang bị Hamas giam giữ và mở ra một hành lang an toàn cho việc vận chuyển hàng viện trợ nhân đạo đến với người dân Gaza một cách an toàn.

Phật giáo đồ chúng tôi phản đối Quân đội Israel trực tiếp nắm quyền kiểm soát Bờ Tây và Gaza trong nhiều thập kỷ. Việc giải quyết vấn đề này cũng phải là một phần của hòa bình và xây dựng một nền hòa bình lâu dài. Phải chấm dứt chế độ phân biệt chủng tộc mà người dân Palestine đang sống, để người dân Palestine có thể thoát khỏi hàng thập kỷ bị quấy rối, sỉ nhục và phải rời bỏ nhà cửa do bị bạo lực.

Phật giáo đồ chúng tôi biết rằng, trong thâm tâm, Ngài là một người giàu lòng nhân ái, đã phải chịu đựng những mất mát cá nhân đau đớn trong cuộc đời mình. Xin hãy quảng đại từ bi tâm, lòng bác ái này đến với các anh chị em Palestine của chúng ta ở các vùng lãnh thổ bị chiếm đóng, những người luôn khát vọng sự tự do và quyền tự quyết cũng sâu sắc như chúng ta. Qua đó, giúp giải phóng người dân Israel thoát khỏi nỗi sợ hãi và khỏi các cuộc tấn công tiếp theo. Di sản tương lai của Ngài phụ thuộc vào cách Ngài ứng phó với cuộc khủng hoảng cay đắng này, một cuộc khủng hoảng mà cả thế giới đang tập trung quan tâm.

Chúng ta hãy ghi nhớ một câu trong bài hát nổi tiếng của John Lennon: “Tất cả những gì chúng tôi đang nói là hãy cho hòa bình một cơ hội”.

Trân trọng kính tri ân Ngài đã quan tâm đến lời kêu gọi này.

(Change.org)

Trong bình luận của mình về bản Thỉnh nguyện thư, Hòa thượng Bhikkhu Bodhi viết: “Tôi quan tâm sâu sắc đến việc cứu mạng sống của người dân ở hai phía của sự chia cắt, người Palestine cũng như người Israel, và giúp hình thành sự chung sống hoà bình giữa hai dân tộc Palestine-Israel, những người là anh em họ hàng di truyền”. (Change.org)

Khi ký tên Thỉnh nguyện thư, Hòa thượng Bhikkhu Bodhi và nữ Cư sĩ Mushim Patricia Ikeda, một giáo thụ Phật giáo, tác giả, cố vấn và nhà hoạt động cộng đồng lưu ý: “Chúng tôi đã bỏ phiếu bầu cho Ngài, Tổng thống Biden, và bây giờ kêu gọi Ngài ngay lập tức hành động để đạt được lệnh ngừng bắn tại Gaza và

mở ra hành lang viện trợ nhân đạo, dịch vụ y tế cũng như tái lập dịch vụ điện, nước, điện thoại và Internet. Trong đó quá nhiều người, có đến hàng nghìn trẻ em thiệt mạng một cách không thể tả xiết. Tuy nhiên, chúng ta hãy cất lên tiếng nói danh tính của họ và nhanh chóng tiến tới việc chấm dứt ném bom và tấn công bạo lực, làm nền tảng cho các bước tiếp theo hướng công nhận nhân quyền cho tất cả mọi người". (Change.org)

Ni trưởng Tiến sĩ Roshi Joan Halifax, thiền sư, nhà nhân chủng học, người sáng lập và trụ trì Trung tâm Thiền Phật giáo Upaya Zen Center, Santa Fe, New Mexico, tuyên bố: "Ngay bây giờ phải chấm dứt bạo lực chống lại Palestine. Hàng triệu người đang phản đối để chấm dứt nạn diệt chủng này." (Change.org)

Chữ ký vẫn đang được thu thập và các bạn có thể tìm thấy phản hồi bằng văn bản từ những người khác đã ký tên tại Change.org.

Việt dịch: **Thích Vân Phong** Nguồn: **Change.org**